

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 96 — 1722 (96 — 939)

[C — 27458]

15 FEBRUARI 1996. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium, wat de thermische isolatie en de ventilatie van gebouwen betreft. — Errata

In artikel 6 van bovenvermeld besluit, bekendgemaakt op blz. 10567 van het *Belgisch Staatsblad* van 30 april 1996, worden de termen "waarde K" vervangen door "waarde k".

F. 96 — 1723 (96 — 987)

[C — 27465]

15 FEVRIER 1996. — Arrêté ministériel modifiant, en ce qui concerne l'isolation thermique et la ventilation des bâtiments, le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine. — Errata

Dans l'arrêté ministériel susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 9 mai 1996 à la page 11591 :

- à l'article 2 : le § 2 de l'article 322/7 doit se lire comme suit :

"§ 2. Les immeubles destinés au logement qui font l'objet de transformation sans que leur destination en soit modifiée respectent les prescriptions relatives aux entrées d'air que fixe la norme belge NBN D50-001 applicable, lors du remplacement des châssis de fenêtres et portes extérieures, ainsi que lors de la transformation ou de la reconstruction de locaux.";

- à l'article 4 : au point II.5.4. : il faut lire "annexe 36/7°" (et non "annexe 36/70");

- dans la version française, l'abscisse et l'ordonnée doivent être ajoutées au graphique publié à la page 11599;

- à l'article 7, dans le tableau 5, il y a lieu de lire "X/Y = 30/32 et Y/Z = 31/32".

ÜBERSETZUNG

D. 96 — 1723 (96 — 987)

[C — 27465]

15. FEBRUAR 1996 — Ministerialerlaß zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe in Sachen Wärmedämmung und Lüftung der Gebäude. — Errata

Im obenerwähnten, im *Belgischen Staatsblatt* vom 9. Mai 1996, Seite 11613 veröffentlichten Ministerialerlaß:

- in Artikel 2 soll § 2 von Artikel 322/7 wie folgt gelesen werden:

"§ 2 - Die zu Wohnzwecken bestimmten Gebäude, die umgebaut werden, ohne dadurch eine andere Zweckbestimmung zu erhalten, genügen den Vorschriften über den Lufteinlaß, die durch die anzuwendende belgische Norm BNB D50-001 festgesetzt worden sind, wenn ein Fenster- bzw. Außentürrahmen ersetzt wird, oder bei dem Um- bzw. Neubau von Räumen.";

- in Artikel 4: in Punkt II.5.4. soll "Anlage 36/7°" (anstatt "Anlage 36/70") gelesen werden;

- in der Französischen Fassung sollen der Seite 11599 veröffentlichten graphischen Darstellung die Abszisse und die Ordinate hinzugefügt werden;

- in Artikel 7 Tabelle 5 soll "X/Y = 30/32 und Y/Z = 31/32" gelesen werden.

VERTALING

N. 96 — 1723 (96 — 987)

[C — 27465]

15 FEBRUARI 1996. — Ministerieel besluit tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium, wat de thermische isolatie en de ventilatie van gebouwen betreft. — Errata

In bovenvermeld ministerieel besluit, bekendgemaakt op blz. 11635 van het *Belgisch Staatsblad* van 9 mei 1996, worden volgende wijzigingen aangebracht :

- in artikel 2 dient § 2 van artikel 322/7 te worden gelezen als volgt :

"Woongebouwen die zonder wijziging van bestemming verbouwd worden, moeten, bij de vervanging van de raamwerken van vensters en buitendeuren alsmede bij de verbouwing of de herbouw van ruimten, voldoen aan de in de geldende Belgische norm NBN D50-001 vastgestelde voorschriften m.b.t. de toevoer van lucht.";

- in artikel 4 : onder punt II.5.4. dient "bijlage 36/7°" in plaats van "bijlage 36/70" te worden gelezen;

- op blz. 11599 moeten de x-as en de y-as worden toegevoegd in de grafiek van de Franse versie;

- in artikel 7, tabel 5, dient het volgende te worden gelezen : "X/Y = 30/32 en Y/Z = 31/32".